



Multilingual Parent Newsletter Issue 20  
2021, Vietnamese  
Page 1 of 4



Ngày 20 tháng 8 năm 2021

# Bản tin dành cho Phụ huynh đa ngôn ngữ - Số thứ 20

Phân khu giáo dục đa ngôn ngữ  
Bộ giáo dục tiểu bang California

## Lời mở đầu

Thưa Quý phụ huynh,

Kính chào quý phụ huynh đến với Bản tin cho Phụ huynh đa ngôn ngữ số 20. Kính mong phụ huynh và gia đình khỏe và vui về việc con em sắp trở lại trường học.

Bản tin lần này cung cấp thêm tài liệu cho phụ huynh và gia đình về sự bảo đảm an toàn cho con em khi trường học bắt đầu trở lại. Trong tiểu bang của chúng ta, một số trường đã bắt đầu và một số khác sẽ khai giảng trong thời gian sắp tới.

Chào mừng quý vị và các em học sinh trở lại trường!

## Tài liệu mới

### Tiểu bang California: Bảo đảm an toàn trường học ở mọi nơi Mở cửa trường học trở lại

Việc trường học mở cửa trở lại có thể làm nhiều phụ huynh có thắc mắc. Phụ huynh và gia đình cần tuân theo các điều lệ do cơ quan y tế địa phương ấn định. Thí dụ như nếu quý phụ huynh có thắc mắc về qui định mang khẩu trang, xin liên lạc trực tiếp với ty giáo dục hoặc trường nơi con em đang theo học.

Để biết thêm tin tức dành cho phụ huynh, quý vị có thể vào trang mạng California Safe Schools for All: Safe Schools Parent Page tại

<https://schools.covid19.ca.gov/pages/parent-page>, và quý vị cũng có thể vào trang mạng của Tiểu bang California: Safe Schools for All Hub tại <https://schools.covid19.ca.gov/> để biết toàn bộ chi tiết.

Niên học mới (2021-22) sẽ bắt đầu như thường lệ (học sinh đến trường nguyên ngày, 5 ngày mỗi tuần). Giáo chức, nhân viên, học sinh và gia đình vẫn có thể tiếp tục yêu cầu được giúp đỡ đặc biệt.

## Thông tin hàng tuần

### Tin tức về ăn trưa do trường cung cấp: CA Meals for Kids

Phụ huynh có thể nhận phần ăn trưa cho con em trong thời gian trường học tạm đóng cửa để tránh dịch COVID-19. Quý vị có thể dùng app "Thực phẩm cho trẻ em ở CA" (CA Meals for Kids) trên điện thoại di động để tìm nơi phân phát hoặc liên lạc với các trường học để biết thêm chi tiết. Một số ty giáo dục có chương trình phân phối phần ăn trưa đến tận nhà. Phụ huynh nên liên lạc với Ty giáo dục địa phương để biết có chương trình này hay không.

Tin mới: App "CA Meals for Kidd" có thể cập nhật tại <https://www.cde.ca.gov/497627>

### Để có mạng (Internet)

Nếu phụ huynh không có mạng (internet) ở nhà, quý vị có thể liên lạc với các công ty cung cấp trong danh sách từ đường dẫn (link) bên dưới để hỏi tin tức về các dịch vụ mà họ cung cấp. Để có mạng: Dịch vụ tại <https://www.cde.ca.gov/498321> hoặc vào trang mạng Internet For All Now

[http://www.internetforallnow.org/get\\_affordable\\_internet\\_today](http://www.internetforallnow.org/get_affordable_internet_today).

## Khẩu trang giúp mọi người chung quanh ta

Dịch COVID-19 and các biến chứng đang hoành hành khắp tiểu bang California và cách tốt nhất để ngăn sự lây lan là mang khẩu trang khi ra khỏi nhà. Quý vị nên kiểm tra với cơ quan y tế địa phương về quy định mang khẩu trang.

Bộ Chăm Lo Sức khỏe Công cộng của tiểu bang có phát hành tập phim hướng dẫn người dân mang khẩu trang đúng cách và bảo vệ bản thân và gia đình tránh dịch cúm COVID-19. Xin giúp chúng tôi phổ biến tin tức bằng cách chia sẻ tập phim này với những người thân, quen và các hệ thống giao lưu trên mạng.

Quý vị có thể xem phim **Cách mang Khẩu trang đúng đắn** tại trang mạng của chương trình You Tube Bộ Sức khỏe Công cộng tiểu bang California tại

<https://www.youtube.com/watch?v=iQXTY4hcNUU>.

Để biết tin tức mới nhất về dịch cúm COVID-19 và cách tiểu bang ứng phó, xin đến trang mạng California for All tại <https://covid19.ca.gov/masks-and-ppe/>, hoặc để biết tin tức mới nhất về mang khẩu trang, xin vào trang mạng California Department of Public Health tại <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx>.

## Dịch vụ Tải phim miễn phí của Bộ giáo dục tiểu bang

Do nhu cầu thường xuyên xử dụng tài liệu trên mạng để hướng dẫn trẻ em sơ sinh đến trước khi vào Mẫu giáo, Bộ giáo dục Tiểu bang cung cấp nhiều tài liệu miễn phí cho phụ huynh và giáo chức qua Dịch vụ Tải phim. Người đã ghi danh xử dụng có thể tìm tài liệu dựa vào độ tuổi và bao gồm nhiều đoạn phim ngắn về sự phát triển của trẻ sơ sinh và trẻ chập chững đi, tạo nền móng học vấn căn bản cho trẻ, phát triển ngôn ngữ, tạo môi trường học tại nhà, giúp trẻ em khuyết tật hoặc cần giúp đỡ đặc biệt, và nhiều đề tài nữa. Để xem tài liệu, xin vào trang mạng của Bộ Giáo dục tiểu bang tại <https://www.cdevideos.org/>.

Trang mạng này hiện đang được cập nhật để có thể cung cấp dịch vụ miễn phí và trực tiếp đến những thành viên ghi danh xử dụng.

## Tài liệu giúp việc học ở nhà

*Chương trình Fun Ways to Engage Your Family in Bilingual and Multicultural Literacy This Summer*

Mở rộng kỹ năng ngôn ngữ của con em rất tốt cho sự phát triển của não bộ và việc cư xử với người chung quanh. Thêm vào đó, sống trong môi trường văn hóa đa dạng cũng rất có lợi về phương diện xã hội. Học ngoại ngữ và hiểu biết về nhiều nền văn hóa rất

quan trọng trong thời đại đa ngôn ngữ và đa văn hóa. Phụ huynh có thể vào trang mạng của First5LA bên dưới để có những tài liệu miễn phí (bằng nhiều ngôn ngữ) cho quý vị giúp con em mình tại nhà hoặc các em có thể tự xử dụng. Quý vị nhấn vào nút “Translate” ở phía trên của trang mạng First5LA để chọn ngôn ngữ của mình.

<https://www.first5la.org/article/fun-ways-to-engage-your-family-in-bilingual-and-multilingual-literacy-this-summer/>

Trang *Great Schools: Tài liệu miễn phí cho Phụ huynh*

Trang mạng Great Schools bao gồm nhiều đường dẫn để phụ huynh có thể tìm tài liệu về nhiều lãnh vực khác nhau: học thức, học sinh đang phát triển Anh ngữ, Cẩm nang hướng dẫn cho phụ huynh, trẻ em đang được bảo hộ và trẻ vô gia cư, chăm lo cảm xúc, và nhiều đề tài quan trọng khác.

<https://www.greatschools.org/gk/at-home-learning-resources/>

## Thông tin trên mạng và điện thư

Để được cập nhật những tin tức và tài liệu mới, quý vị có thể theo Phân khu giáo dục học sinh song ngữ trên Twitter [@MultilingualCA](https://twitter.com/MultilingualCA).

Xin gửi điện thư trống đến [join-multilingual-support-division-updates@mlist.cde.ca.gov](mailto:join-multilingual-support-division-updates@mlist.cde.ca.gov) để ghi danh vào danh sách nhận thông tin từ Multilingual Updates Listserv.